Свято перекладачів

[Анастасія Малєєва, студентка групи СГТ-27а.]
#19-20 от 11.12.2018

День перекладача на нашій кафедрі «Ділова іноземна мова та переклад» разом зі студентами й викладачами відзначали учні спеціалізованих шкіл. Метою заходу було познайомити школярів із засадами, на яких, власне, і ґрунтується професія перекладача. Завідувач кафедри професор Антоніна Анатоліївна Бадан, професор Ірина Василівна Недайнова, доцент Вікторія Борисівна Коновалова поділилися своїм досвідом роботи у сфері перекладу та дали слухачам декілька цінних порад.

Студенти 2 курсу зробили доповідь на тему «Український переклад: історія і сучасність», яка супроводжувалася інформативними слайдами презентації. Студент 3 курсу Олександр Сапаров поділився своїми враженнями про навчання в ХПІ: «В університеті я поступово реалізовувався як особистість. З'ясував для себе нові способи комунікації з людьми, бо це було потрібно мені для повсякденного спілкування. Ми з одногрупниками відчули, що доповнюємо один одного, що ми всі є єдиним цілим, всі групи потоку – це велика сім'я перекладачів, яка разом іде до мети, долаючи усі незгоди разом, пліч-о-пліч».

Студенти 3 курсу також розповіли учням про щорічну виставу «Театр англійських мініатюр», яка проводиться силами студентів за підтримки викладачів. Розповідь супроводжувалася фрагментами відео з минулорічних виступів. Каміла Ходжаніязова: «Щорічно в «Театрі англійських мініатюр» студенти 1–4 курсів демонструють свої таланти, утілюючи їх у виставі. Кожного року нас вражає результат спільної роботи студентів та їх плідна праця, яка заохочує інших брати участь у подібних заходах».

Зробили і школярі свою доповідь «Хибні друзі перекладача й ідіоми» та показали кумедні моменти із мультфільмів, де вживалися фразеологізми розмовної лексики.

Отже, дві генерації: учні, які тільки шукають своє покликання, і студенти, що вже розпочали «відточувати» своє ремесло перекладу, зустрілися і розділили радість присутності тут, у теплій дружній атмосфері Дня перекладача.

Анастасія Малєєва, студентка групи СГТ-27а.